



info@apadena.es

Exposición de instrumentos musicales y danzas de Guinea Ecuatorial

Auditorio Nacional de Música
del 27 de marzo al 5 de junio

En esta exposición, el tema principal son los instrumentos musicales y las danzas. Las piezas expuestas, pertenecen a colecciones, muy reconocidas internacionalmente como es el caso de la colección privada de Iñigo de Aranzadi de la etnia fang. Ampliada por la excepcional colección del Museo Nacional de Antropología, con piezas claves de las etnias bubi, ndowe además de otras piezas sueltas cedidas por parte de colecciones privadas, para esta exhibición. Cabe destacar la importancia de estas piezas, dado que seguramente ningún museo del mundo alberga una colección de instrumentos tan peculiar de este espacio étnico de Guinea Ecuatorial.



Foto: Isabela de Aranzadi



Foto: Luis Espi

"...La música forma parte de los ritos y los instrumentos constituyen objetos sagrados, formando parte de la cadena de intermediarios para conectar con la fuerza vital que impregna toda la realidad. En los ritos de iniciación, en los funerales, en las danzas *`ndòng `mbàà* o *ákòmà mbàà* (fang), en la consagración de un nuevo cayuco (bubis), en la *ivanga*, o *mekuio* (ndowe), en el rito del *bönkó* (fernandinos), en el baile del *dadjì* (annoboneses) en la danza *ndzanga* (bisío), la música juega este papel mediador.... La comunicación a través de los bosques, tanto en la isla, como en la parte continental, es una necesidad que ha generado la construcción y el lenguaje de ciertos instrumentos como el tronco vaciado *`nkúú*, la trompeta natural *tông-`mvùù* de los fang, la trompeta *umbanda* (ndowe), la trompeta bubi *mpotótutu*, y la flauta de calabaza *bõtuttú* que se emplean para convocar a los miembros del poblado a distintas ceremonias, dar noticias o señales o convocar asambleas... Los materiales del bosque (vegetales y animales), se utilizan en su variedad, por su forma, color, densidad o dureza así como por el resultado sonoro que se quiere obtener.

Patrocinadores

Auditorio Nacional de Música de Madrid, Caja Madrid, Casa África, A.E.C.I.D, Centro de Documentación de Música y Danza, APADENA.

Colaboradores

Funeso, Museo Nacional de Antropología, Centros Culturales Españoles de Bata y Malabo, Ministerio de Cultura de Guinea Ecuatorial.

La madera (*òlòng, èbeñ*), se usa para construir los tambores idiófonos (*`nkúú* entre los fang, *mpfhul* entre los bisío o *ukulu* entre los ndowe) y también para construir cilindros que luego cubren con una piel como el *`mbeñ*, tambor fang, *ndtuambo*, tambor bisío, o *ngomo*, tambor ndowe ...Los instrumentos en su mayor parte, debido a este carácter fundamentalmente rítmico, son de percusión... Aunque hay individuos más hábiles para el canto o la interpretación de un instrumento, la comunidad siempre hace de oyente y de partícipe al mismo tiempo... Esta función de la música como elemento de cohesión, determina el uso de ciertos instrumentos como *eleke* (entre los kombes), *ukumbi* (entre los bengas), *tama-tama* (entre los fang), lamelanófonos que congregan a reunión con su tañer ligado a la tradición, así como el *`mvét* de los fang y el *ngiang* de los bisío o el pluriarco *ndonga* fang. Otros pequeños instrumentos como el *ñas* de los fang, o las calabazas rellenas de semillas, *tyoké* (entre los ndowe), *nguande* (entre los bisío), *kullá* (entre los bubis), o las cañas que se entrechocan *bikpèrè* (fang) *bipak* (bisío), *mbasa* (ndowe) o *sitté sá baobbè* (bubis) o el cascabel *angòng*. sirven para acompañar participando de la música y del ritual en comunidad... Entre los annoboneses y los criollos fernandinos algunos instrumentos y danzas han experimentado “África de ida y vuelta” o retorno de lo africano tras la abolición de la esclavitud: el *cumbé*, tambor cuadrado con patas que en Jamaica se denomina *gumbé* y *kunkí* entre los fernandinos, así como el rito del *bönkó* o *ñánkue* llegado desde Cuba...." (*Instrumentos musicales de las etnias de Guinea Ecuatorial* de Isabela de Aranzadi, editorial Apadena 2009).



Foto:Luis Espi



Foto:Luis Espi



Diseño: Jorge Lafuente

Los fang son un pueblo bantú que procede del norte de Sudán, desde donde fueron protagonistas de un largo éxodo, en el que atraviesan el desierto y la sabana y llegan a las costas de Guinea a finales del siglo XVIII. Es la etnia mayoritaria del país.

La cultura bubí pertenece al neolítico africano en sus últimas fases y llegaron a la isla hace unos dos mil años.

Los ndowe pertenecen al tronco bantú congolés y se distribuyen a lo largo de todo el litoral continental e islas del estuario del Muni. Su migración tenía como meta final el mar. Según la tradición parten del Nilo Azul y tras diez siglos de migración llegan al litoral donde se asientan.

La tradición de los bisío señala su origen en Ebolowa (hoy centro de los bulus quienes serían los que les habrían arrojado de sus tierras). La leyenda habla de su marcha hacia el sur y de su división en varias ramas que coincide con los diversos puntos por los que entraron en Guinea.

Los annoboneses se han constituido con africanos provenientes de Sao Tomé y Angola que fueron llevados para colonizar la isla de Annobón. Más tarde, en el siglo XVII, fue lugar de avituallamiento y almacén para los barcos holandeses que partían hacia América, con esclavos procedentes de distintos lugares de África. Portugal recuperó la isla en 1730 y Annobón pasó a ser territorio español en 1778.

Los criollos (fernandinos-krios) de África Occidental constituyen la comunidad de los esclavos liberados y establecidos en Freetown (Sierra Leona) con una cultura propia, la cultura criolla, caracterizada por el mestizaje de la cultura occidental anglosajona con la cultura negra de Sierra Leona.



Interactivos: Jorge Lafuente

Esta exposición itinerante, se inaugura el 27 de marzo de 2009 en el Auditorio Nacional de Música de Madrid. Cuenta con un ciclo de conciertos en la Sala de Cámara, (desde 1982 ningún grupo de música tradicional de Guinea Ecuatorial ha visitado España) y con un ciclo de conferencias sobre la música de las etnias de Guinea Ecuatorial.

Está previsto que esta exposición visite otras ciudades como Barcelona (en colaboración con el Museu de la Música) y en Guinea Ecuatorial, Bata y Malabo (en colaboración con los Centros Culturales y el Ministerio de Cultura de Guinea Ecuatorial). En 2010 se prevé que visite Casa Africa en Las Palmas de Gran Canaria.

Los más de 30 videos que se presentan en la exposición, representan el documento audiovisual más completo e inédito, que se ha realizado hasta la fecha, sobre las danzas de las culturas de Guinea Ecuatorial.

FICHA TÉCNICA

Investigación y comisariado: Isabela de Aranzadi

Diseño y producción de la exposición: Jorge Lafuente

Fotografía: Luis Espi, Isabela de Aranzadi y Jorge Lafuente.

Cámara : Jorge Lafuente y Ulises Baqué

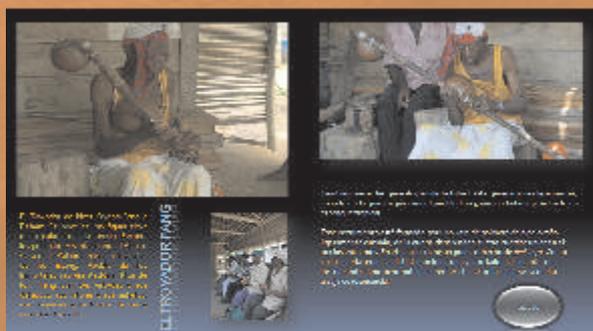
Edición de video: Adrian Espallargas

Sonido: Andrés Olaegui

Montajes: Artepolis Digital

Es una producción de:

Asociación Cultural APADENA



Interactivos: Jorge Lafuente

Los reportajes recogen también entrevistas, construcción de instrumentos, paisajes, lugares... con el fin de mostrar también el país, sus costumbres... y recrear el entorno, los espacios físicos y culturales que rodean las manifestaciones artísticas.

Estos videos se visualizarán en cuatro pantallas de plasma y en una proyección de gran formato pantalla de 6m de base.

PROGRAMA DE CONCIERTOS Y CONFERENCIAS AUDITORIO NACIONAL

Horarios; 19:30 para Conferencias y conciertos exceptuando la proyección del documental del día 18 que es a las 12:00 de la mañana.
Las conferencias son previas a los conciertos y en la misma sala.

VIERNES 27 DE MARZO DE 2009

Inauguración de la exposición y presentación a los Medios de Comunicación.

Conferencia de Isabela de Aranzadi El viaje de un tambor:
África de ida y vuelta en annoboneses y fernandinos.
Instrumentos musicales de las etnias de Guinea Ecuatorial.

Concierto de danza *ivanga* (ndowe) (Sala de Cámara).
Introducción a cargo de Marcelino Bondjale

SÁBADO 18 DE ABRIL DE 2009

Día dedicado a las tradiciones de la isla de Bioko.

Estreno del documental *Bonkó* de Jose Hernández Moralejo.
Conferencia de Justo Bolekia sobre “ Tradición y música Bubi “

VIERNES 22 DE MAYO DE 2009

Conferencia a cargo de Fleming Harrev “ Historia del *gumbé* y su difusión por África Occidental”.

Concierto de música tradicional annobonesa (Sala de Cámara)

VIERNES 5 DE JUNIO DE 2009

Conferencia a cargo de Donato Ndong sobre “ Tradiciones orales fang”

Cuenta-cuentos fang, a cargo de Maria Nsué y
concierto de *Mèndzàng mé yè Kábàn* (Sala de Cámara).

Presentación a cargo de Marcelo Ndong

Clausura de la exposición

Entradas a la venta en la taquilla del Auditorio
sábados por la mañana entrada gratuita.



Fotos: Luis Espi